



**HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA**

40th Parliament, 2nd Session

40^e Législature, 2^e session

The Standing Committee on Health has the honour to present its

Le Comité permanent de la santé a l'honneur de présenter son

FOURTH REPORT

QUATRIÈME RAPPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, June 3, 2009, your Committee has considered Bill C-32, An Act to amend the Tobacco Act, and agreed on Tuesday, June 16, 2009, to report it with the following amendments:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 3 juin 2009, votre Comité a étudié le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le tabac, et a convenu le mardi 16 juin 2009, d'en faire rapport avec les amendements suivants :

Clause 4

Article 4

That Bill C-32, in Clause 4, be amended by replacing line 27 on page 2 with the following:

Que le projet de loi C-32, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 2, de ce qui suit :

“tobacco product or to display a marking required under this or any other Act of Parliament or of the legislature of a province or for any other prescribed purpose.”

« produit du tabac, pour faire figurer sur un tel produit une inscription exigée sous le régime de la présente loi ou d'une autre loi fédérale ou provinciale ou pour tout autre motif prévu par règlement. »

Clause 5

Article 5

That Bill C-32, in Clause 5, be amended by replacing lines 35 and 36 on page 2 with the following:

Que le projet de loi C-32, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 2, de ce qui suit :

“product contains a colouring agent used for a purpose referred to in subsection 5.1(2).”

« l'un des motifs visés au paragraphe 5.1(2). »

Schedule

Annexe

That Bill C-32, in the Schedule, be amended

Que le projet de loi C-32, à l'annexe, soit modifié

(a) by adding, after the reference to “butylated hydroxytoluene (CAS 128-37-0)” in the portion of item 1 in column 1 on page 7, the following:

a) par adjonction, à l'article 1, après le passage « hydroxytoluène butylé (CAS 128-37-0) » figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

“– carboxy methyl cellulose (CAS 9000-11-7)”

« – carboxyméthylcellulose (CAS 9000-11-7) »

(b) by adding, after the reference to “citric acid (CAS 77-92-9) and its salts” in the portion of item 1 in column 1 on page 7, the following:

b) par adjonction, à l'article 1, après le passage « acide citrique (CAS 77-92-9) et ses sels » figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

“– ethanol (CAS 64-17-5)

« – éthanol (CAS 64-17-5)

– ethoxylated sorbitan monolaurate (CAS 9005-64-5)”

– monolaurate de sorbitane éthoxylé (CAS 9005-64-5) »

(c) by adding, after the reference to “*l*-menthone (CAS 14073-97-3)” in the portion of item 1 in column 1 on page 7, the following:

c) par adjonction, à l'article 1, après le passage « *l*-menthone (CAS 14073-97-3) » figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

“– n-propyl acetate (CAS 109-60-4)

« – acétate de n-propyle (CAS 109-60-4)

– paraffin wax (CAS 8002-74-2)”

– cire de paraffine (CAS 8002-74-2) »

(d) by adding, after the reference to “propylene glycol (CAS 57-55-6)” in the portion of item 1 in column 1 on page 7, the following:

d) par adjonction, à l'article 1, après le passage « propylène glycol (CAS 57-55-6) » figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

“– rosin glycerol ester (CAS 8050-31-5)

« – ester glycérique de la colophane (CAS 8050-31-5)

– sodium acetate anhydrous (CAS 127-09-3)”

– acétate de sodium anhydre (CAS 127-09-3) »

(e) by adding, after the reference to “sodium alginate (CAS 9005-38-3)” in the portion of item 1 in column 1 on page 7, the following:

“– sorbic acid (CAS 110-44-1) and its salts”

(f) by adding, after the reference to “triacetin (CAS 102-76-1)” in the portion of item 1 in column 1 on page 7, the following:

“– tributyl acetylcitrate (CAS 77-90-7)”

(g) by replacing item 4 on page 7 with the following:

e) par adjonction, à l’article 1, après le passage « alginate de sodium (CAS 9005-38-3) » figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

« – acide sorbique (CAS 110-44-1) et ses sels »

f) par adjonction, à l’article 1, après le passage « triacétine (CAS 102-76-1) » figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

« – acétylcitrate de tributyle (CAS 77-90-7) »

g) par substitution, à l’article 4, page 9, de ce qui suit :

Item	Column 1 Additive	Column 2 Tobacco Product	Article	Colonne 1 Additif	Colonne 2 Produit du tabac
4.	Colouring agents, excluding those used to whiten paper or the filter or to imitate a cork pattern on tipping paper	Cigarettes	4.	Agents colorants, sauf ceux utilisés pour blanchir le papier ou le filtre ou pour donner au papier de manchette l'aspect du liège	Cigarettes
4.1	Colouring agents, excluding those used to whiten plug wrap paper, to render tipping paper brown or bronze or to imitate a cork pattern on tipping paper	Little cigars	4.1	Agents colorants, sauf ceux utilisés pour blanchir le papier de gainage, pour brunir ou bronzer le papier de manchette ou pour donner à ce dernier l'aspect du liège	Petits cigares

4.2	Colouring agents	Blunt wraps	4.2	Agents colorants	Feuilles d'enveloppe
-----	------------------	-------------	-----	------------------	----------------------

(h) by replacing the portion of item 6 in column 1 on page 7 with the following:

“Fruits, vegetables or any product obtained from the processing of a fruit or vegetable, excluding activated charcoal and starch”

(i) by replacing the portion of item 10 in column 1 on page 8 with the following:

“Sugars and sweeteners, excluding starch”

(j) by replacing the portion of item 12 in column 1 on page 8 with the following:

“Vitamins”

(k) by adding after item 12 on page 8 the following:

h) par substitution, au passage de l’article 6 figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

« Fruits, légumes et tout produit obtenu par leur transformation, sauf le charbon activé et l’amidon »

i) par substitution, au passage de l’article 10 figurant dans la colonne 1, page 9, de ce qui suit :

« Sucres et édulcorants, sauf l’amidon »

j) par substitution, au passage de l’article 12 figurant dans la colonne 1, page 10, de ce qui suit :

« Vitamines »

k) par adjonction, après l’article 12, page 10, de ce qui suit :

Item	Column 1 Additive	Column 2 Tobacco Product	Article	Colonne 1 Additif	Colonne 2 Produit du tabac
13.	Mineral nutrients, excluding those necessary to manufacture the tobacco product	Cigarettes, little cigars and blunt wraps	13.	Minéraux nutritifs, sauf ceux qui sont nécessaires à la fabrication du produit du tabac	Cigarettes, petits cigares et feuilles d'enveloppe

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-32, as

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi

amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

C-32, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* ([Meetings Nos. 25, 26 and 27](#)) is tabled.

Un exemplaire des *Procès-verbaux* pertinents ([séances n^{os} 25, 26 et 27](#)) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOY SMITH
Chair